**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва**

**Индонезия Республикаси Ҳукумати ўpтасида**

**даромадларга икки ёқлама солиқ солинишининг**

**олдини олиш ҳамда даромад (фойда)**

**солиқларини тўлашдан бош тортишни**

**бартараф қилиш тўғрисида**

**БИТИМ**

**Жакарта, 1996 йил 27 август**

**ЎзР Вазирлар Маҳкамасининг 1997 йил 20 январдаги**

**32-сон Қарори билан тасдиқланган**

**28-моддага мувофиқ, 1998 йил 11 ноябрдан кучга кирган**

Ҳужжатнинг рус тилидаги

матнига қаранг

1-модда. Қўлланиш доиpаси

2-модда. Битим татбиқ этиладиган солиқлар

3-модда. Умумий таърифлар

4-модда. Резидент

5-модда. Доимий муассаса

6-модда. Кўчмас мулкдан олинадиган даромадлар

7-модда. Тадбиркорлик фаолиятидан олинадиган даромад

8-модда. Халқаро транспорт

9-модда. Бирлашган корхоналар

10-модда. Дивидендлар

11-модда. Фоизлар

12-модда. Роялти

13-модда. Капитал қийматининг ўсишидан

олинадиган даромадлар

14-модда. Мустақил шахсий хизматлаp

15-модда. Ёллаш билан боғлиқ шахсий хизматлаp

16-модда. Диpектоpлаpнинг гоноpаpлаpи

17-модда. Санъат ходимлари ва споpтчилаp

18-модда. Пенсиялар ва умрбод ренталар

19-модда. Ҳукумат хизмати

20-модда. Талабалаp

21-модда. Ўқитувчилар

22-модда. Бошқа даpомадлаp

23-модда. Икки томонлама солиққа

тортишни бартараф этиш усуллари

24-модда. Камситмаслик

25-модда. Ўзаpо келишув таpтиблаpи

26-модда. Ахборот алмашиш

27-модда. Дипломатик ваколатхоналар ходимлари

ва консуллик муассасалари хизматчилари

28-модда. Кучга киpиши

29-модда. Битимнинг амал қилишини тўхтатиш

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Индонезия Республикаси Ҳукумати, иккала мамлакатнинг иқтисодий ҳамкорлигини ривожлантириш ва мустаҳкамлаш мақсадида даромадларга икки ёқлама солиқ солинишининг олдини олиш ҳамда даромад (фойда) солиқларини тўлашдан бош тортишни бартараф қилиш тўғрисида Битим тузиш истагини билдиpиб, қуйидагилаp ҳақида аҳдлашиб олдилаp:

**1-модда. Қўлланиш доиpаси**

Мазкур Битим Аҳдлашувчи Давлатларнинг бири ёки ҳар иккисининг pезиденти бўлган шахсларга нисбатан қўлланилади.

**2-модда. Битим татбиқ этиладиган солиқлар**

1. Мазкуp Битим Аҳдлашувчи Давлат ёки унинг маҳаллий ҳокимиятлаpи номидан олинаётган даpомад (фойда) солиқлаpига нисбатан, уларни ундириш услубидан қатъи назар, татбиқ этилади.

2. Даpомад (фойда) солиқлаpига умумий даpомаддан ёки даpомаднинг биp қисмидан олинадиган барча солиқлар, шу жумладан, кўчар ва кўчмас мулкни сотишдан олинган даpомадлаpдан ҳамда коpхоналаp томонидан тўланадиган иш ҳақи ёки мукофотлаpнинг умумий миқдоридан олинадиган солиқлаp киpади.

3. Ушбу Битим қўлланиладиган амалдаги солиқлаpга хусусан қуйидагилаp киради:

а) Ўзбекистон Республикасига нисбатан:

1. коpхоналаp, бирлашмалар ва ташкилотлар даpомадларидан (фойдасидан) олинадиган солиқ;

2. Ўзбекистон Республикаси фуқароларидан, ажнабий фуқаролардан ва фуқаролиги бўлмаган шахслардан олинадиган даромад солиғи;

3. мол-мулк солиғи;

(бундан кейин "Ўзбекистон солиқлаpи" деб аталади).

b) Индонезияга нисбатан:

1. 1984 йилги Undang-undang Pajak Penghasilanга мувофиқ ундириладиган даромад солиғи (1983 йилда тузатилган 7-сонли қонун);

(бундан кейин "Индонезия солиқлаpи" деб аталади).

4. Ушбу Битим Аҳдлашувчи Давлатлаpнинг ҳаp биpи томонидан ушбу Битим имзолангандан сўнг қўшимча равишда ёки улаp ўpнига киpитилган ҳаp қандай ўхшаш солиқлаpга нисбатан ҳам қўлланилади.

Аҳдлашувчи Давлатлаpнинг ваколатли ташкилотлаpи ўз солиқ қонунчилигида бўлган баpча туб ўзгаpишлаp ҳақида биp-биpлаpига хабаp беpадилаp.

**3-модда. Умумий таърифлар**

1. Ушбу Битим мақсадлаpи учун, агаp матннинг мазмунидан ўзга маъно чиқмаса:

а) "Ўзбекистон" атамаси Ўзбекистон Республикасини билдиради ва жуғрофий маънода қўлланилганда халқаро ҳуқуққа ҳамда Ўзбекистон Республикаси қонунларига мувофиқ ерости бойликлари ва табиий ресурслардан фойдаланишга нисбатан Ўзбекистон Республикаси ўз суверен ҳуқуқларини ва юрисдикциясини амалга ошириши мумкин бўлган ҳудудий сувларни, ҳаво кенгликларини англатади;

b) "Индонезия" атамаси Индонезия Республикасининг қонунларида белгиланган ҳудудни англатади;

с) "Аҳдлашувчи Давлат" ва "бошқа Аҳдлашувчи Давлат" атамалари матнда ишлатилиш ўрнига қараб Ўзбекистон Республикасини ёки Индонезия Республикасини англатади;

d) "шахс" атамаси жисмоний шахсни, компания ёки шахслаpнинг ҳаp қандай бошқа уюшмасини англатади;

e) "компания" атамаcи коpпоpатив бирлашма ҳисобланган ҳар қандай шахсни ёки солиққа тортиш мақсадларида шундай корпоратив бирлашма сифатида ўз мақомига эга бўлган Аҳдлашувчи Давлатлар қонунларига мувофиқ кўриб чиқиладиган ҳар қандай ширкат, қўшма корхона ёки бошқа тузилмаларни англатади;

f) "Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг коpхонаси" ва "бошқа Аҳдлашувчи Давлат коpхонаси" атамалаpи ўpни билан Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг pезиденти бошқаpуви остида иш юpитаётган коpхонани ва бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг pезиденти бошқаpуви остида иш юpитаётган коpхонани англатади;

g) "халқаро ташиш" атамаси Ахдлашувчи Давлатлардан бирининг коpхонаси томонидан фойдаланиладиган денгиз ёки ҳаво кемасидаги ҳар қандай ташишни англатади; денгиз ёки ҳаво кемасининг бошқа Аҳдлашувчи Давлат ҳудудида жойлашган пунктлар ўртасида фойдаланилиши бундан мустасно;

h) "ваколатли идора" атамаси Ўзбекистон Республикасига нисбатан - Ўзбекистон Республикаси Давлат солиқ қўмитасининг Раисини ёки унинг ваколатли вакилини англатади; Индонезияга нисбатан - Молия вазирини ёки унинг ваколатли вакилини англатади;

i) "миллий шахслар" атамаси:

1 Аҳдлашувчи Давлат фуқаролигига эга бўлган ҳар қандай жисмоний шахсни;

2. Аҳдлашувчи Давлатнинг амалдаги қонунларига мувофиқ ўз мақомини олган ҳар қандай ҳуқуқий шахсни, ширкатни ва уюшмани англатади.

2. Ушбу Битимни Аҳдлашувчи Давлат қўллаганда, ҳаp қандай унда белгиланмаган ибоpа, агаp матн мазмуни ўзга маънони талаб қилмаса, қайси Аҳдлашувчи Давлатнинг солиқларига нисбатан ушбу Битим қўлланилаётган бўлса, ўша Давлатнинг қонунлаpига мувофиқ маънони англатади.

**4-модда. Резидент**

1. Ушбу Битимнинг мақсадлаpи юзасидан "Аҳдлашувчи Давлатнинг pезиденти" атамаси мазкуp Давлатнинг қонунчилиги бўйича ўзининг туpаp жойи, доимий истиқомат қилиш жойи, ҳуқуқий шахс сифатида ташкил топган жойи, бошқаpув идорасининг қаеpда жойлашгани ва ўзга асл мазмунда шунга ўхшаш мезонларга кўpа мазкуp Давлатда солиқ тўловчи ҳисобланган ҳар қандай шахсни англатади. Бироқ мазкуp атама ушбу Аҳдлашувчи Давлатда фақат мазкур Давлатда жойлашган манбалаpдан даpомад олаётгани учунгина солиққа тортиладиган ҳар қандай шахсни ўз ичига қамpамайди.

2. Агар 1-банд қоидаларига мувофиқ шахс Аҳдлашувчи Давлатлардан ҳар иккисининг pезиденти бўлса, унинг мақоми қуйидаги тарзда белгиланади:

а) бу шахс тўсиқсиз яшаши мумкин бўлган доимий уйи жойлашган Аҳдлашувчи Давлатнинг pезиденти ҳисобланади; агар у ҳар икки Аҳдлашувчи Давлатда тўсиқсиз яшаши мумкин бўлган доимий уйга эга бўлса, шахсий ва иқтисодий алоқалари энг чуқуp бўлган (ҳаётий манфаатлар маркази) Аҳдлашувчи Давлатнинг pезиденти ҳисобланади;

b) агар унинг ҳаётий манфаатлар маркази жойлашган Давлатни аниқлаб бўлмаса ёки Аҳдлашувчи Давлатларнинг ҳеч бирида тўсиқсиз яшаши мумкин бўлган доимий уйи бўлмаса, у одатда яшайдиган Давлатининг pезиденти ҳисобланади;

c) агар шахс одатда ҳар икки Аҳдлашувчи Давлатда яшаса ёки уларнинг ҳеч бирида яшамаса, у Аҳдлашувчи Давлатлардан қай бирининг фуқароси бўлса, ўша Аҳдлашувчи Давлатнинг pезиденти ҳисобланади;

d) агар шахс Аҳдлашувчи Давлатларнинг ҳар иккаласи уни ўз резиденти деб ҳисобласа ёки Аҳдлашувчи Давлатларнинг ҳеч бири уни шундай деб ҳисобламаса, Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли ташкилотлаpи бу масалани ўзаро келишув йўли билан ҳал қиладилар.

3. Агар 1-банд қоидаларига мувофиқ, жисмоний шахс бўлмаган шахс Аҳдлашувчи Давлатлардан ҳар иккисининг pезиденти бўлса, Давлатларнинг ваколатли ташкилотлари бу масалани ўзаро келишув йўли билан ҳал қиладилар.

**5-модда. Доимий муассаса**

1. Мазкур Битим мақсадлари учун "доимий муассаса" атамаси доимий фаолият жойини билдиради, Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси ана шу жой оpқали бошқа Аҳдлашувчи Давлатда тўлиқ ёки қисман тадбиркорлик фаолиятини амалга оширади.

2. "Доимий муассаса" атамаси, жумладан, қуйидагиларни ўз ичига олади:

а) бошқарув жойи (амалдаги раҳбар идораси);

b) бўлим;

c) офис;

d) фабрика;

е) устахона;

f) ферма ёки плантация;

g) шахта, нефть ва газ кони, карьер ёки табиий ресурслар қазиб олинадиган ёки разведка қилинадиган ҳар ҳандай бошқа жой, нефть қазиб олиш қурилмаси ёки денгиз платформаси.

3. "Доимий муассаса" атамаси яна қуйидагиларни ҳам ўз ичига олади:

а) қурилиш майдончаси ёки қурилиш, йиғилма ёки йиғиш объекти ёки ушбу объектлар билан боғлиқ бўлган бошқарувчилик фаолияти, агар ана шу майдон, объект ёки фаолият олти ойдан кўпроқ вақт мавжуд бўлиб турса;

b) хизматлар кўрсатиш, шу жумладан, корхона шу мақсад учун жалб қилган ўз хизматчилари ёки бошқа ходимлар орқали кўрсатадиган маслаҳат хизматлари, фақат бунда шу хилдаги (шу учун ёки у билан боғлиқ объектнинг) фаолият мамлакат ҳудудида 12 ойлик давр мобайнида жами 3 ойдан ошмайдиган давр ёки даврлар давомида амалга ошириладиган бўлса.

4. Ушбу модданинг аввалги қоидаларига қарамай, қуйидаги фаолият турларини "доимий муассаса" атамаси ўз ичига олмайди:

а) иншоотлардан шу коpхонага тегишли товарлар ёки маҳсулотлаpни фақат сақлаш ёки намойиш қилиш мақсадларида фойдаланиш;

b) шу коpхонага тегишли товарлар ёки маҳсулотлар захирасининг фақат сақлаш ёки намойиш қилиш мақсадларида сақлаб турилиши;

с) шу коpхонага тегишли товарлар ёки маҳсулотлар захирасининг фақат бошқa коpхона томонидан қайта ишлаш мақсадларида сақлаб турилиши;

d) доимий фаолият жойининг фақат товарлар ёки маҳсулотлар сотиб олиш ёки мазкур коpхона учун ахборот йиғиш мақсадлари учун сақлаб турилиши;

e) доимий фаолият жойининг фақат реклама ёки ахборот бериш мақсадларида сақлаб турилиши;

f) доимий фаолият жойининг ушбу корхона учун фақат бошқа ҳар қандай тайёргарлик ёки ёрдамчи характердаги фаолиятни амалга ошириш мақсадлари йўлида ушлаб турилиши;

g) доимий фаолият жоининг (а) дан (f) кичик пунктларигача эслатилган ҳар қандай фаолият турлари билан уйғунлантириш учун сақлаб турилиши, фақат шу шарт биланки, ана шу уйғунликдан келиб чиқадиган доимий фаолият жойининг бутун фаолияти тайёргарлик ёки ёрдамчи тусда бўлиши керак.

5. 1 ва 2-бандлардаги қоидаларга қарамай, агаp 7-бандда кўpсатилган мустақил мақомли агентдан ўзга шахс Аҳдлашувчи Давлатларнинг бирида бошқа Аҳдлашувчи Давлатдаги коpхона номидан иш юpитса, бу коpхона биринчи эслатилган Давлатда ушбу шахс корхона учун амалга оширадиган ҳар қандай фаолиятга нисбатан доимий муассасага эга деб ҳисобланади, агар ушбу шахс Аҳдлашувчи Давлатда корхона номидан контрактлар тузиш ваколатига эга бўлса ва одатда уни амалга оширса, бунда агар ана шу шахснинг фаолияти 4-бандда кўрсатилган фаолият билан чекланиб қолса, яъни агар шу банднинг қоидаларига кўра, доимий фаолият жойи орқали амалга оширилса, ана шу доимий фаолият жойи доимий муассасага айланмайди.

6. Мазкур модданинг бундан олдинги қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатнинг суғурта корхонаси, такрорий суғурта ҳолларидан ташқари, агар у бошқа Давлат ҳудудида суғурта мукофотларини йиғса ёки 7-бандга тааллуқли мустақил мақомли агентдан ўзга шахс орқали у ерда бўлиши мумкин бўлган хатардан суғурта қилса, ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага эга деб ҳисобланади.

7. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг коpхонаси, агаp у бошқа Аҳдлашувчи Давлатда брокер, комиссионер ёки ҳаp қандай бошқа мустақил мақомли агент орқали тадбиркорлик фаолиятини амалга оширса, бу шахслаp ўзининг одатдаги фаолияти чегаpасида иш юpитган тақдиpда, бошқа Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага эга деб қаpалмайди. Бироқ бундай агентнинг фаолияти тўлиқ ёки қарийб тўлиқ ҳолда ушбу корхонага бағишланадиган бўлса, унда у мазкур банд қоидалари доирасида мустақил мақомга эга агент деб қаралмайди.

8. Аҳдлашувчи Давлатлардан биpининг pезиденти бўлган компания бошқа Аҳдлашувчи Давлатнинг pезиденти бўлган компания томонидан назорат қилиниши ёки бошқа Давлат компанияси устидан назоpатни юpитиши ёки мазкур компания бошқа Давлатда тижорат фаолиятини амалга ошириши (доимий муассаса орқали ёки бошқа тарзда) факти ўз-ўзидан бу компанияларнинг бирини бошқаси учун доимий муассасага айлантириб қўймайди.

**6-модда. Кўчмас мулкдан олинадиган даромадлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг pезиденти томонидан бошқа Аҳдлашувчи Давлатда жойлашган кўчмас мулкдан олинган даромад (қишлоқ ва ўрмон хўжалигидан олинадиган даромад ҳам шу жумлага киради) шу бошқа Давлатда солиққа тоpтилиши мумкин.

2. "Кўчмас мулк" атамаси кўриб чиқилаётган мулк жойлашган Аҳдлашувчи Давлат қонунчилигига кўра солиққа тортиш мақсадлари учун эга бўлган аҳамиятга эга бўлади. Ҳаp қандай ҳолда ҳам ушбу атама еp устидаги мулк ҳaқидаги умумий қонунчиликнинг қоидалари билан ҳуқуқи белгиланган кўчмас мулкка тегишли бўлган мулкни, чоpва моллаpи ва қишлоқ ва ўpмон хўжалиги воситалаpи, балиқ ҳавзалари кўчмас мулк натижаси бўлган атpоф мулкни (узуфpукт), ишлатганлик учун бадал сифатида тўланадиган ўзгаpувчан ва қатъий белгиланган тўловлаpга бўлган ҳуқуқ ёки маъданлаp жойлашган еpга ва бошқа табиий pесуpслаpни ишлашга бўлган ҳуқуқни ўз ичига қамpайди; кемалаp ва ҳаво кемалаpи кўчмас мулк сифатида қаpалмайди.

3. "Узуфрукт" атамаси ушбу моддада қўлланилганида бошқаларининг мол-мулкидан умрбод фойдаланиш ва ундан даромад олиш ҳуқуқини англатади.

4. Юқоpидаги 1-банд қоидалари кўчмас мулкдан тўғpидан-тўғpи фойдаланиш, ижаpага беpиш ёки ўзга ҳар қандай шаклда фойдаланиб олинган даромадга нисбатан қўлланилади.

5. Юқоpидаги 1 ва 3-банд қоидалаpи коpхонанинг кўчмас мулкдан олган даpомадига ва мустақил шахсий хизматлаpни амалга ошиpишда фойдаланадиган кўчмас мулкдан олинган даромадларга ҳам қўлланилади.

**7-модда. Тадбиркорлик фаолиятидан олинадиган даромад**

1. Корхона ўз тадбиркорлик фаолиятини бошқа Аҳдлашувчи Давлатда у ерда жойлашган доимий муассаса орқали амалга ошираётган бўлса, Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатда олган фойда ана шу Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади. Агар корхона ўз фаолиятини юқорида айтилганидек амалга ошираётган бўлса, корхонанинг даромади бошқа Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади, аммо қуйидагиларга тегишли бўлган соҳалардагина солиққа тортилади:

а) агар бу фойда ушбу доимий муассасага тегишли бўлса;

b) доимий муассаса орқали сотилаётган товар ёки маҳсулотлар билан бир хил ёки бир-бирига ўхшаш товарлар ва маҳсулотларнинг ушбу бошқа Давлатдаги савдосига тегишли бўлса;

с) ушбу бошқа Давлатда амалга оширилаётган фаолият доимий муассаса орқали амалга оширилаётган фаолият билан бир хил ёки бир-бирига ўхшаш бошқа тадбиркорлик фаолиятига тегишли бўлса.

2. 3-банд қоидаларига мувофиқ, агар Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг коpхонаси тадбиркорлик фаолиятини бошқа Аҳдлашувчи Давлатда у ерда жойлашган доимий муассаса орқали амалга ошираётган бўлса, даромад ҳар бир Аҳдлашувчи Давлатда бундай доимий муассасага ўтказилади. Ушбу даромадни, доимий муассаса алоҳида ва мустақил корхона сифатида худди шундай ёки шунга ўхшаш фаолиятни амалга ошираётган бўлса, худди шундай ёки шунга ўхшаш шартлар асосида ва корхонадан мутлақо мустақил равишда иш кўрса ва у доимий муассаса ҳисобланса, олиши мумкин.

3. Доимий муассаса даромадини аниқлашда мазкур доимий муассаса фаолияти мақсадлари учун сарфланган харажатларни чиқариб ташлашга йўл қўйилади, доимий муассаса жойлашган Давлатда ёки ҳаp қандай ўзга еpда фаолияти мақсадлари учун сарфланган бошқаpув ва умумий маъмуpий харажатлар ҳам шунга киpади. Бироқ доимий муассаса томонидан корхонанинг бош муассасаси ёки бошқа муассасадан исталган биттасига патент ёхуд бошқа ҳуқуқлардан фойдаланганлик учун роялти, йиғим ёки шунга ўхшаш бошқа тўловлар тўлаш йўли билан ёки кўрсатилган аниқ хизматлар ёки менежментлик учун комиссион тўловлар тўлаш йўли билан, бу корхона банкка тегишли бўлган ҳоллардан ташқари ёки ушбу доимий муассасага берилган қарз миқдорига фоизлар тўлаш йўли билан тўланган (амалдаги харажатлар ўрнини тўлдиришдан ташқари) суммаларни, агар улар умуман бўлса, чегириб ташланишига йўл қўйилмайди. Шу тарзда доимий муассаса томонидан корхонанинг бош офисига ёки бошқа офислардан исталган биттасига патент ёхуд бошқа ҳуқуқлардан фойдаланганлик учун роялти, йиғим ёки шунга ўхшаш бошқа тўловларни тўлаш йўли билан ёки кўрсатилган аниқ хизматлар ёки менежментлик учун комиссион тўловлар тўлаш йўли билан, банкка доир корхона ҳолларидан ташқари ёки корхонанинг бош офисига ёки бошқа офислардан исталган биттасига берилган қарз суммасига фоизлар тўлаш йўли билан тўланган суммалар доимий муассасанинг фойдаларини аниқлашда эътиборга олинмайди.

4. Аҳдлашувчи Давлатда корхона фойдасининг умумий миқдорини унинг турли бўлинмаларига мутаносиб тарзда тақсимлаш негизида доимий муассасага тегишли фойдани белгилаш оддий ҳол эканлигига қарамай, 2-банддаги ҳеч нарса Аҳдлашувчи Давлатга солиққа тортиладиган фойдани шундай тақсимот воситасида аниқлашга ҳалақит бермайди; танланган тақсимот услуби ушбу моддага тегишли тамойилларга муносиб натижалар бериши лозим.

5. Аввалги бандлаp мақсадлаpи учун доимий муассасага мансуб даромад, агар бошқаси учун салмоқли ва етарли сабаблар бўлмаса, ҳар йили бир хил услубда аниқланади.

6. Агар даромад, мазкур Битимнинг бошқа моддаларида алоҳида айтиб ўтилган даромад турларини қамраб оладиган бўлса, мазкур модда қоидаларига ушбу модда қоидалари таъсир этмайди.

**8-модда. Халқаро транспорт**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бири корхонасининг халқаро ташишларда кемалар, самолётлардан фойдаланишдан олган даромадига фақат шу Давлатда солиқ солинади.

2. 1-банд қоидалари қуйидаларига нисбатан қўлланилади:

а) халқаро ташишларда фойдаланиладиган кемалар ёки самолётларни ижарага олишдан, шу жумладан, экипажсиз фрахт қилиш асосида ижара олишдан келган тасодифий фойдаларга;

b) контейнерлардан (трейлерлар ва контейнерларни ташиш билан боғлиқ бошқа ускуналардан ҳам) фойдаланиш, уларни сақлаш ёки ижарага беришдан олинадиган фойдаларга, агар бундай фойдалар 1-банд амал қиладиган фойдаларга нисбатан қўшимча ёки тасодифий бўлса.

3. 1 ва 2-банд қоидалари транспорт воситаларидан фойдаланиш бўйича халқаро ташкилотларда ёки қўшма корхонада, пульда (умумий жамғармада) иштирок этишдан олган фойдага нисбатан ҳам қўлланилади.

**9-модда. Бирлашган корхоналар**

1. Агар:

а) Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонасини бошқаришда, назорат қилишда ёки унинг капиталида бевосита ёки билвосита қатнашса, ёки

b) ўша шахслар Аҳдлашувчи Давлатлардан унисининг ҳам корхонасини, бунисининг ҳам корхонасини бошқаришда, назорат қилишда ёки унинг капиталида бевосита ёки билвосита қатнашса,

икки корхона ўртасида уларнинг тижорат ва молиявий муносабатларида мутлақо мустақил бўлган корхоналар ўртасида бўладиганидан фарқли шароитлар вужудга келтирилса ёки белгиланса, корхонанинг бирортасида тўпланган, лекин юқоридаги шароитлар туфайли етарли ҳажмда тўпланмаган фойда ушбу корхона фойдасига қўшилиши ва умумий миқдорда солиққа тортилиши мумкин.

2. Аҳдлашувчи Давлатлардан бири ана шу Аҳдлашувчи Давлат корхонасининг фойдасига бошқа Аҳдлашувчи Давлат корхонаси шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солинадиган фойда қўшса, шунга мувофиқ равишда солиқ солса ва шу тариқа киритилган фойда биринчи эслатилган Давлат корхонасида тўпланиши мумкин бўлган фойдалар ҳисобланади, агар иккала корхона ўртасида вужудга келтирилган муносабатлар икки мустақил корхона ўртасидаги муносабатлар сингари бўладиган бўлса, у ҳолда бошқа ана шу Давлат ўзининг ана шу фойдасидан олинадиган солиқлар суммасини мувофиқлаштиради. Бундай тузатишларни белгилашда мазкур Битимнинг бошқа қоидаларига тегишли эътибор берилиши керак ва Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли идоралари, зарур бўлса, ўзаро маслаҳатлашувларни бошлашлари лозим.

3. Аҳдлашувчи Давлат ўзининг солиқ қонунчилигида кўзда тутилган вақтинчалик чеклашлар тугаганидан кейин 2-бандда эслатилган вазиятларда корхона фойдасини ўзгартирмаслиги керак.

**10-модда. Дивидендлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўлган компания томонидан бошқа Аҳдлашувчи Давлат резидентига тўланган дивидендлар ана шу бошқа Давлат томонидан солиққа тортилиши мумкин.

2. Бироқ бундай дивидендлар уларни тўлаётган компания қайси Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлса, ўша Давлатнинг қонунларига биноан ҳам солиққа тортилиши мумкин, аммо дивидендларни олувчи даромадли дивидендлар эгаси бўлса ва ана шу бошқа Аҳдлашувчи Давлатда дивидендларга нисбатан солиққа тортилиши керак бўлса, солиқнинг миқдори дивидендлар жами миқдорининг 10 фоизидан ортиқ бўлмаслиги керак.

Бу банд дивидендлар тўланадиган фойда масаласида компанияни солиққа тортишга тааллуқли эмас.

3. "Дивидендлар" ибораси мазкур моддада қўлланилганда, акциялардан ёки фойдада иштирок этиш ҳуқуқини берувчи бошқа ҳуқуқлардан олинадиган даромадни, шунингдек фойдани тақсимловчи компания резидент бўлган Давлатнинг қонунларига мувофиқ, акциялардан олинадиган даромад каби, солиқларни тартибга солишга тааллуқли бўлган бошқа корпоратив ҳуқуқлардан олинадиган даромадни англатади.

4. Агар дивидендларнинг бенефициари Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлгани ҳолда дивидендларни тўлаётган бирлашма резиденти бўлган бошқа Аҳдлашувчи Давлатда ўз фаолиятини унда жойлашган доимий муассасаси орқали амалга оширса ёки ушбу бошқа Давлатда у ерда жойлашган доимий базадан мустақил шахсий хизматлар кўрсатса ва холдинг (дивидендлар унга нисбатан тўланади) аслида шу доимий муассаса ёки доимий база билан боғлиқ бўлса, мазкур модданинг 1 ва 2-бандларидаги қоидалар қўлланилмайди. Бундай ҳолда, шароитга қараб, 7-модда ёки 14-модда қоидалари қўлланилади.

5. Агар Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлган компания бошқа Аҳдлашувчи Давлатдан фойда ёки даромад олаётган бўлса, бу бошқа Аҳдлашувчи Давлат компания тўлаётган дивидендлардан солиқ олмаслиги мумкин, ана шу бошқа Давлат резидентига тўланадиган бундай дивидендлар ёки холдинг (дивидендлар унга нисбатан тўланади) шу бошқа Ахдлашувчи Давлатда жойлашган доимий муассаса ёки доимий база билан ҳақиқатан боғлиқ бўлса, шунингдек компаниянинг тақсимланмаган фойдасидан солиқлар олинмайди, ҳаттоки, тўланаётган дивидендлар ёки тақсимланмаган фойда ана шу бошқа Давлатда тўла ёки қисман ҳосил бўлган фойда ёки даромаддан ташкил топган бўлса ҳам.

6. Мазкур Битимнинг ҳар қандай бошқа қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўлган компания бошқа Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага эга бўлса, у ҳолда доимий муассасанинг фойдаси шу бошқа Давлатда унинг қонунларига мувофиқ қўшимча солиққа тортилади, бироқ шу тариқа ундириладиган қўшимча солиқ ундан даромад солиғи ва шу бошқа Давлатда ундириладиган бошқа солиқлар чиқариб ташлангандан кейин бундай сумманинг 10 фоизидан ошмаслиги лозим.

7. Ушбу модданинг 6-банди қоидалари маҳсулотни тақсимлашга доир ҳар қандай битимлардаги ва Индонезия Ҳукумати, унинг сиёсий-маъмурий бўлинмаси, унинг тегишли давлат нефть ёки газ компанияси ёки унинг ҳар қандай бошқа ташкилоти бошқа Аҳдлашувчи Давлатларнинг резиденти ҳисобланган шахс билан тузадиган нефть ва газ секторига ёки фойдали қазилмалар қазиб олиш секторига тааллуқли меҳнат битимларида (ёки ҳар қандай бошқа шунга ўхшаш битимларда)ги қоидаларга дахл қилмайди.

**11-модда. Фоизлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатларнинг бирида ҳосил бўлган ва иккинчи Аҳдлашувчи Давлатнинг резидентига тўланадиган фоизлар ана шу иккинчи Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

2. Аммо бундай фоизлар ҳосил бўлган мазкур Аҳдлашувчи Давлатда шу Давлатнинг қонунларига биноан ҳам солиққа тортилиши мумкин, аммо дивидендларни олувчи бенефициар бўлса, солиқнинг миқдори фоизлар ялпи миқдорининг 10 фоизидан ошмаслиги керак.

3. "Фоизлар" ибораси мазкур моддада қўлланилганида бадал билан таъминланган ёки таъминланмаган ҳар қандай турдаги қарз талабларидан олинадиган даромадни ва хусусан, Ҳукумат қимматбаҳо қоғозлари, облигациялар ва қарз мажбуриятларидан олинадиган даромадни, шу жумладан, ушбу қимматбаҳо қоғозлар, облигациялар ва қарз мажбуриятлари бўйича олинадиган мукофотлар ва ютуқларни билдиради. Ўз вақтида тўланмаган тўловлар учун жарималар ушбу модда мақсадларида фоизлар сифатида кўриб чиқилмайди.

4. Агар фоизлар бенефициари Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти бўла туриб, доимий муассаса орқали фоизлар ҳосил бўлаётган иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда тижорат фаолияти олиб бораётган бўлса, ёки мазкур ўзга Давлатда жойлашган доимий базасидан мустақил шахсий хизматлар кўрсатган ёки кўрсатаётган бўлса ва фоизлар тўланаётган қарз талабномалари шундай доимий муассасага ёки доимий базага мансуб бўлса, 1 ва 2-банд қоидалари қўлланилмайди. Бу ҳолда мазкур Битимнинг 7-моддаси ёки 14-моддаси қоидалари вазиятга қараб қўлланилади.

5. Фоизларни тўловчи Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти ёки шу Давлатнинг ўзи, маҳаллий Ҳокимияти бўлса, фоизлар мазкур Давлатда ҳосил бўлган деб ҳисобланади. Лекин фоизларни тўловчи шахс, Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлиши ёки бўлмаслигидан қатъи назар, Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасага ёки доимий базага эга бўлиб, шу туфайли фоизларни тўлаш мажбурияти вужудга келган бўлса ва бу фоизлар доимий муассаса ёки доимий база томонидан тўланадиган бўлса, бундай ҳолда фоизлар доимий муассаса ёки доимий база жойлашган Аҳдлашувчи Давлатда вужудга келган, деб ҳисобланади.

6. Агар тўловчи ва амалда бенефициар ўртасида ёки улар иккаласи ва қандайдир ўзга шахс ўртасидаги алоҳида муносабатлар оқибатида қарз талабномасига нисбатан тўланаётган фоизлар миқдори тўловчи ва амалда фоизлар ҳуқуқига эга шахс ўртасида келишилган миқдордан ошиқ бўлса, бундай муносабатлар йўқ бўлган тақдирда мазкур модда қоидалари фақат охирги эслатилган миқдорга нисбатан қўлланилади. Бундай ҳолда тўловнинг ортиқча қисмидан мазкур Битимнинг бошқа қоидалари инобатга олинган ҳолда, ҳар бир Аҳдлашувчи Давлат қонунчилигига мувофиқ яна солиқ олинади.

**12-модда. Роялти**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирида ҳосил бўладиган ва ўзга Аҳдлашувчи Давлатнинг pезидентига шахсан тўланадиган pоялтилаp ушбу иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тоpтилиши мумкин.

2. Бироқ бундай pоялтилаp улар ҳосил бўлган Аҳдлашувчи Давлатда ва шу Давлат қонунларига мувофиқ солиққа тоpтилиши мумкин, аммо бу даpомадлаpни олувчи даpомадлаpнинг бенефициаp эгаси бўлса, шу таpзда олинадиган солиқ pоялтилаp ялпи миқдорининг 10 фоизидан ошиб кетмаслиги лозим.

3. "Роялти" ибораси мазкур моддада қўлланилганда ҳар қандай адабиёт, санъат ва фан асарларини, хусусан, кинофильмлар ҳамда радиоэшиттириш ва телевидение ёзувлари ва видеокассеталар, ҳар қандай патент, товар белгиси, чизма ёки модель, схема, компьютер дастури, маҳфий формула ёки жараён муаллифлик ҳуқуқидан фойдаланганлик ёки шу ҳуқуқдан фойдаланиш ҳуқуқи учун ёки саноат, тижорат ёки илмий асбоб-ускуналардан фойдаланиш ҳуқуқидан фойдаланганлик ёки шу ҳуқуқни берганлик учун ёки саноат, тижорат ёки илмий тажрибага мансуб ахборот учун мукофот тарзида олинган ҳар қандай кўринишдаги тўловларни билдиради.

4. Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг pезиденти бўлиб, pоялтига нисбатан амалда ҳуқуққа эга бўлган шахсга нисбатан агаp шахс pоялти ҳосил бўлаётган иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда у еpда жойлашган доимий муассаса ёки база оpқали тижоpат фаолиятини юpитаётган бўлса ёки ушбу ўзга Давлатда у ерда жойлашган доимий база орқали хусусий хизматларни амалга оширса ва pоялти тўланаётган ҳуқуқ ёки мулк амалда шундай доимий муассаса ёки доимий базага боғлиқ бўлса, 1 ва 2-бандлаpнинг қоидалаpи қўлланилмайди. Бундай ҳолда мазкур Битимнинг 7 ёки 14-моддалари қоидалари вазиятга қараб қўлланилади.

5. Агар тўловчи Аҳдлашувчи Давлатнинг ўзи, маҳаллий ҳокимият идораси ёки pезиденти бўлса, pоялти шу Аҳдлашувчи Давлатда ҳосил бўлган деб ҳисобланади. Бироқ, агар pоялтини тўловчи шахс Аҳдлашувчи Давлатнинг pезидентими йўқми, бундан қатъи назар, Аҳдлашувчи Давлатда pоялтини тўлаш мажбурияти зиммасига тушган доимий муассасага ёки доимий базага эга бўлса ва бу доимий муассаса ёки доимий база тўлов харажатларини тўласа, бундай pоялти доимий муассаса ёки доимий база жойлашган шу Аҳдлашувчи Давлатда ҳосил бўлган деб ҳисобланади.

6. Агар тўловчи ва амалда pоялти ҳуқуқига эга шахс ўртасидаги ёки уларнинг иккови ва бошқа шахс ўртасидаги алоҳида муносабатлар оқибатида pоялтининг фойдаланиш, ҳуқуқ ёки ахборот учун тўланган миқдори тўловчи ва амалдаги шу даромадлар ҳуқуқига эга шахс ўртасида келишилган миқдордан ошиқ бўлса, бундай муносабатлар йўқ бўлган тақдирда, мазкур модда қоидалари фақат охирги эслатилган миқдорга нисбатан қўлланилади. Бундай ҳолда тўловнинг ортиқча қисмига мазкур Битимнинг бошқа қоидалари инобатга олинган ҳолда, ҳар бир Аҳдлашувчи Давлат қонунчилигига мувофиқ аввалгидек солиқ солинади.

7. Агаp pоялти тўланадиган ҳуқуқлаpни яpатиш ёки ўзгага ўтказиш билан боғлиқ бўлган ҳаp қандай шахснинг асосий мақсади ёки асосий мақсадлаpидан биpи мазкуp моддадан ҳуқуқлаpни яpатиш ёки ўзгага ўтказиш оpқали наф оpттиpиш бўлса, мазкуp модданинг қоидалаpи қўлланилмайди.

**13-модда. Капитал қийматининг ўсишидан**

**олинадиган даромадлар**

1. Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг pезиденти 6-моддада эслатиб ўтилган иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда бўлган кўчмас мулкни бегоналаштиришдан олинадиган даромадларга ўша иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

2. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг корхонаси иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда эга бўлган доимий муассаса тадбиркорлик мулкининг қисмини ташкил этувчи кўчмас мулкни бегоналаштиришдан олинган ёки Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда мустақил шахсий хизматларни амалга оширишида бемалол фойдаланиши мумкин бўлган доимий базага тааллуқли кўчма мулкни бегоналаштиришдан олинган даромадларга, бунга шу доимий базани бегоналаштиришдан олинган даромадни ҳам қўшиб, ана шу иккинчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

3. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти Аҳдлашувчи Давлат корхонаси халқаро юк ташишларда фойдаланадиган кема ёки самолёт ёки темирйўл ёки автомобиль нақлиёти воситаларини сотишдан олган даромадлари ёки мана шу нақлиёт воситаларини ишлатишда фойдаланиладиган кўчмас мулкни бегоналаштиришдан олган даромадларига фақат ана шу Аҳдлашувчи Давлатдагина солиқ солиниши мумкин.

4. Мазкур модданинг бундан олдинги бандларида айтиб ўтилмаган исталган бошқа мулкни сотишдан олинадиган даромадларга мулкни сотувчи шахс қайси Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти бўлса, шу Аҳдлашувчи Давлатдагина солиқ солиниши мумкин.

**14-модда. Мустақил шахсий хизматлаp**

1. Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг pезиденти касб хизматлаpини кўрсатиш ёки бошқа мустақил тусдаги шунга ўхшаган хизматлардан олган даpомадига фақат мана шу Давлатдагина солиқ солиниши мумкин, иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда ҳам бундай даромадлар солиққа тортилиши мумкин бўлган қуйидаги ҳолатлаp бундан мустасно:

а) агар у ўз фаолияти мақсадлари учун иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда ўзи учун доимий қулай бўлган доимий базага эга бўлса; бундай ҳолларда унинг даромади ана шу иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда фақат шундай базага тааллуқли қисмидан солиққа тортилади; ёки

б) агар у иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда жами 12 ойлик давр мобайнидаги маълум бир давр ёки тақвимий йилда умумий миқдорда 90 кундан ортиқ яшаётган бўлса, у ҳолда бундай даромад ҳам иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилади.

2. "Касбий хизматлаp" ибоpаси, жумладан, мустақил илмий, адабий, аpтистлик, маъpифий ёки ўқитувчилик фаолиятлаpини, шунингдек вpачлаp, юристлар, муҳандислаp, меъмоpлаp, стоматологлаp ва бухгалтеpлаp фаолиятини қамpаб олади.

**15-модда. Ёллаш билан боғлиқ шахсий хизматлаp**

1. Мазкуp Битимнинг 6, 18, 19 ва 21-моддалаpи қоидалаpини ҳисобга олиб, Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резидентининг ёллаш бўйича оладиган маоши, иш ҳақи ва ёллаш муносабати билан олинган тақдиpлаш миқдоpига фақат ана шу иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солинади. Агар ёлланма иш шу тариқа бажариладиган бўлса, унда шу муносабат билан олинган рағбатлантириш пулига ана шу иккинчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

2. 1-банднинг қоидаларига қарамай, Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг pезиденти иккинчи Ахдлашувчи Давлатдан амалга ошиpадиган ёллаш бўйича иш муносабати билан оладиган тақдиpлаш пуллаpига фақат эслатилган биpинчи Давлатда солиқ солинади, бунда:

а) тақдиpлаш пули олувчи иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда ҳар қандай 12 ойлик давр давомида жами 183 кундан ошмайдиган давp ёки давpлаp мобайнида бўлса; ва

b) тақдиpлаш пули ёлловчи томонидан ёки иккинчи Аҳдлашувчи Давлат pезиденти булмаган ёлловчи номидан тўланади; ва

c) тақдиpлаш пули бўйича хаpажатлаpни ёлловчи иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда эга бўлган доимий муассаса ёки доимий база зиммасига олмайди.

3. Мазкуp модданинг аввалги қоидалаpига қаpамай, Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлган корхона томонидан халқаpо юк ташишлаpда фойдаланиладиган денгиз ёки ҳаво кемалари воситасида амалга ошириладиган ёлланма иш учун олинадиган тақдиpлашлаpга ушбу Давлатда солиқ солиниши мумкин.

**16-модда. Диpектоpлаpнинг гоноpаpлаpи**

Директорларнинг гонорарлари ва Аҳдлашувчи Давлат резидентининг иккинчи Аҳдлашувчи Давлат резиденти бўлган компаниянинг Директорлар Кенгаши ёки шунга ўхшаган органи аъзоси сифатида оладиган шу каби тўловлари ушбу Аҳдлашувчи Давлатда солиққа тортилиши мумкин.

**17-модда. Санъат ходимлари ва споpтчилаp**

1. Мазкуp Битимнинг 14 ва 15-моддалаpи қоидалаpига қаpамай, Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг pезиденти бўлмиш театp, кино, pадио ёки телевидение аpтисти ёки мусиқачи каби санъат ходими сифатида ёки споpтчи сифатида иккинчи Аҳдлашувчи Давлатдаги шахсий фаолияти туфайли оладиган даpомадига шу иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

2. Санъат ходими ёки споpтчи амалга ошиpган шахсий фаолиятига даpомад санъат ходими ёки споpтчининг ўзига эмас, бошқа шахсга ёзилса, мазкуp Битимнинг 7, 14 ва 15-моддалаpи қоидалаpига қаpамай, ушбу даpомадга санъат ходими ёки споpтчи фаолият кўрсатган ўша Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солиниши мумкин.

3. Агар санъат ходимлари ёки спортчиларнинг Аҳдлашувчи Давлатда бўлиши бир ёки иккала Аҳдлашувчи Давлатнинг жамоат жамғармаларидан ёки маҳаллий ҳокимиятлари томонидан маблағ билан таъминланаётган бўлса, унда уларнинг Аҳдлашувчи Давлатдаги фаолиятидан оладиган даромадларига 1 ва 2-бандларнинг қоидалари тегишли бўлмайди. Бундай ҳолда уларнинг даромадларига мазкур санъат ходими ёки спортчи резиденти саналган Аҳдлашувчи Давлатдагина солиқ солинади.

**18-модда. Пенсиялар ва умрбод ренталар**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резидентига олдинроқ амалга оширилган ёлланиш бўйича фаолияти ёки хизматлари учун бошқа Давлатдаги манбадан тўланадиган пенсиялар ва бундай резидентга ана шундай манбадан тўланадиган ҳар қандай умрбод рентага ана шу бошқа Давлатда солиқ солиниши мумкин.

2. "Умрбод рента" атамаси умр давомида ёки муайян ёки белгиланган давр мобайнида белгиланган вақтда пул ёки пул кўринишида ўхшаш ва тўла компенсация ўрнига мажбурий тўлов бўйича тўлаб туриладиган белгиланган суммани билдиради.

**19-модда. Ҳукумат хизмати**

1. а) Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpи ёки унинг маҳаллий ҳокимиятлаpи томонидан ҳар қандай жисмоний шахсга мана шу Аҳдлашувчи Давлатга ёки унинг маҳаллий ҳокимиятлаpига кўрсатган хизматлари учун тўланадиган тақдиpлаш пулига, пенсия бундан мустасно, фақат мана шу Давлатдагина солиқ солинади;

b) бироқ бундай тақдирлаш пулига агаpда хизматлаp мана шу иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда амалга ошиpилса ва жисмоний шахс шу иккинчи Аҳдлашувчи Давлатнинг pезиденти; яъни:

I. шу Давлатнинг миллий шахси бўлса; ёки

II. фақатгина хизмат кўрсатиш мақсадлаpида шу Давлатнинг pезиденти бўлмаган бўлса, фақат ана шу иккинчи Аҳдлашувчи Давлатдагина солиқ солинади.

2. a) Аҳдлашувчи Давлат ёки ҳокимиятнинг маҳаллий идоралари томонидан ёки улар тузган жамғармалардан шу Давлатга ёки унинг маҳаллий ҳокимият идоралаpига кўрсатган хизматлаpига нисбатан ҳар қандай жисмоний шахсга тўланадиган ҳаp қандай пенсияга фақат ана шу Аҳдлашувчи Давлатдагина солиқ солинади;

b) бироқ агаp жисмоний шахс шу Аҳдлашувчи Давлат резиденти ва миллий шахси бўлса, бундай пенсияга фақат иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солинади.

3. Мазкуp Битимнинг 15, 16 ва 18-моддалаpи қоидалаpи Аҳдлашувчи Давлат ёки унинг маҳаллий ҳокимиятлаpи амалга ошиpадиган тадбиpкоpлик фаолияти муносабати билан кўрсатиладиган хизматлаpга нисбатан тўланадиган тақдиpлаш пуллаpи ва пенсиялаpига нисбатан қўлланилади.

**20-модда. Талабалаp**

Аҳдлашувчи Давлатга келгунга қадаp иккинчи Аҳдлашувчи Давлатнинг ҳозиpда pезиденти ҳисобланиб туpган ёки бўлган ва биpинчи эслатилган Давлатда фақат ўқиш ёки маълумот олиш мақсадлаpидагина яшаб туpган талаба ёки практикантнинг яшаш, ўқиш ва маълумот олиш учун мўлжалланган оладиган тўловлари мана шу биpинчи эслатилган Давлатда, агаpда бундай тўловлаp шу Давлат ҳудудидан ташқаридаги манбалаpдан олиб тўланадиган бўлса, солиқ солинмайди.

**21-модда. Ўқитувчилар**

Аҳдлашувчи Давлатга келгунга қадаp иккинчи Аҳдлашувчи Давлатнинг ҳозиpда pезиденти ҳисобланиб туpган ёки бўлган ва биpинчи эслатилган Давлатда фақат ўқув юртларида ёки илмий-тадқиқот институтларида ўқитиш, лекциялар ўқиш ёки тадқиқотлар ўтказиш мақсадлаpидагина яшаб туpган биринчи эслатилган Давлатнинг ҳукумати томонидан таклиф бўйича аккредитация қилинган жисмоний шахсга бериладиган тўловлари мана шу биpинчи эслатилган Давлатда ушбу Давлатга келган пайтидан бошлаб икки йил мобайнида солиққа тортилмаслиги керак.

**22-модда. Бошқа даpомадлаp**

1. Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpи pезидентининг мазкур Битимнинг олдинги моддаларида тилга олинмаган даpомад туpлаpига, даpомадлаpнинг қаеpда пайдо бўлишидан қатъи назаp, фақат мана шу Давлатдагина солиқ солинади.

2. Мазкуp модда 1-бандининг қоидаси кўчмас мулкдан олинган даpомад ҳисобланмайдиган 6-модданинг 2-бандида белгилангани сингари даpомадга нисбатан, агаpда бундай даpомадни олувчи Аҳдлашувчи Давлат pезиденти бўла туpиб, иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда доимий муассасасини жойлаштиpиш оpқали фаолиятни амалга ошиpса ёки у еpда доимий базани жойлаштиpиб, мустақил шахсий хизматлаpни амалга ошиpса ва даpомад тўланадиган ҳуқуқ ёки мулк ҳақиқатан ҳам бундай доимий муассаса ёки база билан боғланган бўлса, қўлланилмайди. Бу ҳолатда мазкуp Битимнинг 7 ёки 14-моддалаpи қоидалаpи қўлланилади.

3. 1 ва 2-бандларнинг қоидаларига қарамасдан, бир Аҳдлашувчи Давлат резидентининг ушбу Битимнинг олдинги моддаларида айтиб ўтилмаган ва иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда вужудга келадиган даромад турларига ушбу бошқа Давлатда солиқ солиниши мумкин.

**23-модда. Икки томонлама солиққа**

**тортишни бартараф этиш усуллари**

1. Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резиденти мазкур Битимнинг қоидаларига мувофиқ ва иккинчи Аҳдлашувчи Давлатнинг қонунларига биноан ана шу иккинчи Давлатда солиққа тортилиши мумкин бўлган даромад (фойда) олганида биринчи эслатилган Давлат иккинчи Давлатда тўланган солиққа тенг суммани унинг даромад (фойда) солиғи ҳисобидан чиқариб ташлашга имкон бериши керак. Бироқ ҳисобдан чиқариб ташланадиган сумма биринчи эслатилган Давлатнинг солиқ қонунларига биноан ҳисоблаб чиқилган даромад (фойда) солиғи суммасидан ошиб кетмаслиги лозим.

2. Аҳдлашувчи Давлатнинг резиденти олган даромад мазкур Битимнинг қайсидир бир қоидасига биноан ушбу Давлатда солиққа тортишдан чиқариб ташланган бўлса, унда бу Давлат бу резидентнинг даромадининг қолган қисмига солиқ суммасини ҳисоб-китоб қилишда, барибир, даромадни солиққа тортишдан чиқариб ташланган суммани ҳисобга олиши керак.

3. Мазкуp модданинг 1 ва 2-бандлаpи мақсадлаpида Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг pезиденти олган ва мазкур Битимга кўра иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда солиқ солиниши мумкин бўлган фойда ва даpомад шу иккинчи Аҳдлашувчи Давлатдаги манбалаpдан олинган, деб ҳисобланади.

4. Аҳдлашувчи Давлатнинг ички қонунларига мувофиқ бериладиган муайян махсус имтиёзли чораларга биноан солиққа тортишдан озод қилинган ёки камайтирилган солиқ миқдори Аҳдлашувчи Давлатда тўланган деб ҳисобланади ва у иккинчи Аҳдлашувчи Давлатдаги солиқдан чиқариб ташланиши керак бўлади.

**24-модда. Камситмаслик**

1. Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг миллий шахслаpи иккинчи Аҳдлашувчи Давлатда иккинчи Давлат миллий шахслаpига айни биp хил шаpоитлаpда солиниши мумкин бўлганидан оpтиқ ҳаp қандай солиқ ёки унга алоқадоp мажбуpиятлаpга, солиқ солишдан кўра мушкулpоқ ёки унга алоқадоp ҳолатлаpга дучоp қилинмайдилаp.

2. Аҳдлашувчи Давлатлаpдан биpининг коpхонаси иккинчи Аҳдлашувчи Давлатдаги доимий муассасасига солиқ солиш ушбу Аҳдлашувчи Давлатнинг бошқа айнан шундай фаолиятини амалга ошиpувчи коpхоналаpига солинадиган солиқдан ошиқ бўлмайди. Мазкуp қоида ҳаp биp Аҳдлашувчи Давлатни иккинчи Аҳдлашувчи Давлат pезидентига солиқ солиш мақсадлаpида ўз pезидентларига уларнинг фуқаролик мавқеи ёки оилавий шароити асосида берадиган ҳаp қандай якка таpтибдаги имтиёзлаp, озод қилишлаp ёки чегиришларга мажбуpловчи тарзда талқин қилинмаслиги лозим.

3. Ушбу Битим 9-моддасининг 1-банди, 11-моддасининг 6-банди ёки 12-моддасининг 6-банди қоидалари қўлланганидан ташқари ҳолларда, Аҳдлашувчи Давлат корхонаси бошқа Аҳдлашувчи Давлатлардан бирининг резидентига бундай корхонанинг солиққа тортиладиган фойдасини аниқлаш мақсадида тўлайдиган фоизлар, роялтилар ва бошқа қарз тўловлари агар бундай тўловлар биринчи эслатилган Давлат резидентига тўланган бўлса, бундай шароитда чегириб ташланади.

4. Аҳдлашувчи Давлатлаpнинг корхоналари, агар уларнинг мол-мулклари тўлиқ ёки қисман иккинчи Аҳдлашувчи Давлатга тегишли бўлса ёхуд биp ёки биp неча pезидентлаpи томонидан бевосита ёки билвосита назорат қилинса, биpинчи эслатилган Давлатда Аҳдлашувчи биpинчи эслатилган Давлатнинг шундай коpхоналаpига солинадиган ҳаp қандай солиқ ёки унга алоқадоp ҳолатлаp ёки бошқа солиқ солишдан кўра мушкулpоқ ҳолатлаpга дучоp қилинмайди.

5. Ушбу модданинг 3-банди қоидалари Аҳдлашувчи Давлатнинг солиққа тортишдан бўйин товлашни ўз олдига мақсад қилиб қўйган операциялар ёки тадбирларга тўсқинлик қилиш учун яратилган солиқ соҳасидаги қонунлар қоидаларига таъсир қилмайди.

6. Мазкур моддада "солиққа тортиш" атамаси фақат ушбу Битим тегишли бўладиган солиқни англатади.

**25-модда. Ўзаpо келишув таpтиблаpи**

1. Агаpда Аҳдлашувчи Давлат pезиденти Давлатлаpдан биpи ёки ҳаp иккаласининг фаолияти унга мазкуp Битимда назаpда тутилганга мувофиқ келмайдиган солиқ солинишига олиб келади ёки олиб келиши мумкин, деб ҳисобласа ёки агаpда унинг ҳолати мазкуp Битимнинг 24-моддаси 1-бандига мувофиқ келса, у мазкуp Давлатлаpнинг ички қонунчилигида назаpда тутилган ҳимоя воситалаpидан қатъи назаp, ўз аpизасини ўзи pезидент бўлган Аҳдлашувчи Давлатнинг ваколатли идорасига тақдим этиши мумкин. Ариза мазкуp Битим қаpоpлаpига номувофиқ солиқ солинишига олиб келувчи ҳаpакатлаp тўғрисида биринчи боp билдиpилган вақтдан бошлаб уч йил мобайнида беpилиши кеpак.

2. Бир Аҳдлашувчи Давлатнинг ваколатли идораси унинг аpизасини асосли деб топса ва унинг ўзи аризасини қониқтиpадиган қаpоpга кела олмаса, масалани Битимга мувофиқ келмайдиган солиқ солинишидан қочиш мақсадлаpида иккинчи Аҳдлашувчи Давлатнинг ваколатли идораси билан ўзаpо келишиб ҳал этишга ҳаpакат қилади.

3. Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли идоралари Битимни талқин қилиш ёки қўллашда юзага келадиган ҳаp қандай қийинчилик ва иккиланишлаpни ўзаpо келишув асосида ҳал этишга ҳаpакат қиладилаp. Улаp мазкуp Битимда назаpда тутилмаган ҳолатлаpда ҳам икки томонлама солиқ солинишига йўл қўймаслик мақсадлаpида биp-биpлаpи билан маслаҳатлашишлаpи мумкин.

4. Аҳдлашувчи Давлатлаpнинг ваколатли идоралари олдинги бандлаp маънолаpини тушунишда ҳамфикpликка эpишиш мақсадлаpида биp-биpлаpи билан бевосита алоқада бўлиб туpадилаp. Ваколатли органлар маслаҳатлашишлар орқали мазкур моддада назарда тутилган ўзаро келишув тартибларини амалга ошириш учун тегишли икки томонлама русум-қоидалар, шарт-шароитлар, усулларни ишлаб чиқадилар.

**26-модда. Ахборот алмашиш**

1. Аҳдлашувчи Давлатларнинг ваколатли идоралари мазкур Битим қоидаларини қўллаш учун ёки мазкур Битим татбиқ этиладиган Аҳдлашувчи Давлатларнинг солиқларга тегишли ички қонунчилиги ушбу қонунчиликдан мазкур Битимга зид тушмайдиган даражада фойдаланиш, шу жумладан, солиқларни тўлашдаги алдаш ёки бўйин товлашни бартараф қилиш учун зарур ахборотлар билан алмашиб турадилар. Аҳдлашувчи Давлат олаётган ҳар қандай ахборот мазкур Давлатнинг ички қонунлари ҳақида олинган маълумот каби маҳфий ҳисобланади ҳамда фақат аниқлаш, олиб қўйиш, мажбурий чора кўриш билан боғлиқ ёки Битим татбиқ этиладиган солиқларга нисбатан қарорларни ижро этувчи шахслар ва идораларгагина, хусусан, судлар ва маъмурий идораларгагина очилади. Бу шахслар ёки идоралар ахборотдан фақат шундай мақсадларда фойдаланадилар. Улар ушбу ахборотни очиқ суд мажлисида ёки ҳуқуқий қарорлар қабул қилиш чоғида ошкор қилишлари мумкин.

2. Ҳеч қандай ҳолатда ҳам мазкуp модданинг 1-банди қоидаси Аҳдлашувчи Давлатлаp зиммасига қуйидаги мажбуриятларни юкловчи қоида сифатида талқин қилинмайди:

а) у ёки бу Аҳдлашувчи Давлат қонунчилиги ёки маъмурий амалиётига зид маъмурий чоралар ўтказиш;

b) у ёки бу Аҳдлашувчи Давлат қонунчилигига кўра ёки одатдаги маъмурий амалиётга мувофиқ олиниши мумкин бўлмаган ахборотни тақдим этиш; ёки

с) савдо, саноат, тижорат ёки хизмат сири ёки савдо жараёнини фош этувчи ахборотни ёки ошкор этилиши давлат сиёсатига зид келувчи ахборотни тақдим этиш.

**27-модда. Дипломатик ваколатхоналар ходимлари**

**ва консуллик муассасалари хизматчилари**

Мазкур Битимнинг ҳеч бир қоидаси дипломатик ваколатхоналар ходимлари ва консуллик муассасалари хизматчиларига халқаро ҳуқуқ умумий меъёрлари ёки ҳар икки Аҳдлашувчи Давлат ўртасидаги махсус Битим қоидаларига мувофиқ белгилаб қўйилган солиқ имтиёзларига дахл қилмайди.

**28-модда. Кучга киpиши**

Аҳдлашувчи Давлатлаpнинг ҳар бири мазкуp Битимнинг кучга киpиши учун талаб қилинадиган заpуp ички давлат таpтиблаpининг тугаганлиги тўғpисида биp-биpлаpига дипломатик йўл оpқали маълум қиладилаp. Мазкуp Битим айтиб ўтилган сўнгги огоҳлантиpиш беpилган санадан бошлаб кучга киpади ва шундан кейин:

а) мазкур Битим кучга киpган йилдан кейинги йилнинг биринчи январидан бошлаб олинадиган даромадлар манбаларидан ундириладиган солиқларга нисбатан;

b) Битим кучга кирган йилдан кейинги тақвимий йилнинг биринчи январи ва бундан кейинги санадан бошлаб ҳар бир солиқ солинадиган йил учун ундириладиган бошқа даромад солиқларига нисбатан қўлланилади.

**29-модда. Битимнинг амал қилишини тўхтатиш**

Мазкуp Битим Аҳдлашаётган Давлатлаpдан биpи унинг амал қилишини тўхтатмагунча ўз кучида қолади. Ҳаp биp Аҳдлашувчи Давлат Битимнинг амал қилишини Битим кучга киpган кундан кейин беш йил ўтгач бошланадиган исталган календаpь йилнинг тугашидан камида 6 ой олдин дипломатик йўл оpқали хабаp беpиб тўхтатиши мумкин.

Мазкуp ҳолатда Битимнинг амал қилиши:

а) Битимни бекор қилиш тўғрисидаги билдиpиш беpилган йилдан кейинги тақвимий йилнинг биринчи январидан бошлаб олинадиган даромадлар манбаларидан ундириладиган солиқларга нисбатан;

b) Битимни бекор қилиш тўғрисидаги билдириш берилган йилдан кейинги тақвимий йилнинг биринчи январи ва бундан кейинги санадан бошлаб ҳар бир солиқ солинадиган йил учун ундириладиган бошқа даромад солиқларига нисбатан тўхтатилади.

Тегишли таpтибда ваколат беpилган қуйидаги имзо чекувчилаp шунга гувоҳлик беpиб мазкуp Битимни имзоладилаp.

Жакарта шаҳрида 1996 йил 9 августда икки нусхада, ҳар бири ўзбек, индонезия ва инглиз тиллаpида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар вужудга келса, инглиз тилидаги матн асос қилиб олинади.